

《真道分解》龙年话龙

讲员：姚谦、乐意、慕新

第 1 讲：中华龙

简介本特辑目标

1. 追本溯源，分析资料，剖析经文字义。
2. 以开放务实态度尝试了解：
 - 2.1. 中华龙。
 - 2.2. 和合龙（即和合本翻译为龙，希腊原文 δρακων（音 drakoun）的形象。为方便阅读，下文再引述 δρακων 时，会写成“drakoun”）。
 - 2.3. 两约之间文献的龙。
 - 2.4. 旧约希腊七十士译本中的“龙” δρακων 和相关旧约元素。
 - 2.5. 古近东龙。
3. 比较中华龙和 drakoun。
4. 基督徒该怎么看待中华龙。

中华龙的起源

1. 图腾说
 - 1.1. 图腾所指：一种物件，被视为一群人 / 部落的徽号。该部落把这标记（如动物或植物）当做自己的祖先或保护神。原始部落对大自然的崇拜是图腾产生的基础。闻一多（1899-1946）在《伏羲考》说：“龙是图腾，虚拟的生物。因为它是由许多不同的图腾揉合成的一种综合体，因部落的兼并而产生的混合的图腾”。
 - 1.2. 伏羲氏与太昊：上古伏羲氏族以蛇为图腾，太昊（伏羲氏族人）敬拜龙和以龙为氏族图腾；也有说太昊就是伏羲。无论如何，太昊对龙的崇拜很可能源于伏羲氏族以蛇为图腾的文化。
 - 1.3. 轩辕皇帝：打败各部落统一中原后，把被打败的氏族图腾特色合并为一以表团结，因此，就生出了揉合多种动物特征的龙图腾。
2. 天象说
 - 2.1. 星宿说：从古文献看，古代华夏王者

祭祖时使用龙旗。有学者认为这些先秦旗章上的龙是天上好像连珠的龙星，是天上的星宿。中国传统天文学的二十八宿系统中，东方的星宿就称“青龙”，根据龙形象命名：角（龙角）、亢（龙颈）、氐（龙胸）、房（龙腹）、心（龙心）、尾（龙尾）、箕（龙尾）。

- 2.2. 雷神说：古人观察春雷响后万物复苏，误以为雷有催生万物功能。雷声之后出现雨水，对农业非常重要，就以司掌雷雨的雷神为农耕最重要的“保护神”。《山海经》载雷神为“龙身而人头”，《易经》中也说到：“震为雷，为龙。”

3. 模糊集合说

龙是中国古人在蛇的基础上，结合鱼、鲵、鳄、猪、虎等动物的特征，与云、雷、电、虹、霓等自然天象模糊集合而产生的一种“神物”。先祖以现实生物和自然天象为基础，将自己的对身外世界的畏惧、依赖、疑惑、想象、崇拜等，贯穿投注到龙这模糊形象上。他们可能认为看到的天文现象和地上的动物都是同一个“神物”的不同呈现。

中华龙的特色

1. 样子

- 1.1. 从 C 到 S 型：从出土文物可见“龙样”演变。辽宁阜新查海遗址属兴隆洼文化时期（距今 8,200-7,400 年）。该遗址发现石块堆砌摆放的龙形图案，形状像英文字母 C。最典型的 C 形龙艺术品是红山文化（距今约 5,000-6,000 年）玉龙，在内蒙古出土。在山西出土、属龙山文化早期（距今约 4,000 多年）的陶盆，里面所绘龙纹也呈“C”形。也有说，甲骨文字形中，“龙”与“鳄鱼”形状相似，但周代

后，中华龙的躯干形态出现变化，从头至尾呈“S”形，从而奠定中华龙基本形态。

1.2. 九似：宋代，罗愿在《尔雅翼》说：龙“角似鹿，头似驼，脚似兔，颈似蛇，腹似蜃，鳞似鱼，爪似鹰，掌似虎，目似牛”。宋代擅长画龙的画家董羽对“九似”的看法则不同，他认为龙“头似牛，嘴似驴，眼似虾，角似鹿，耳似象，鳞似鱼，须似人，腹似蛇，足似凤”。大家都没见过龙，有不同看法是正常的。

2. 习性

2.1. 喜水：东汉许慎《说文解字》说龙“春分而登天，秋分而潜渊”。

2.2. 好飞：《说文解字》说龙“春分而登天”。新石器时代早期，龙的模糊集合之初，龙就开始有了“通天”的意味。

2.3. 兴云雨：古人基于“同类相感”观念，认为龙与水与天密切相关，能兴云致雨。如《山海经》记载有所谓“应龙”，有翼，能蓄水，善于兴云施雨。

2.4. 善变：龙的样子是多种动物的混合体，而且龙艺术品的呈现，也非常多样化，这些都反映了龙的多变。除此之外，《说文解字》说：“鳞虫之长。能幽，能明，能细，能巨，能短，能长”。李东阳《怀麓堂集》记载：“龙生九子不成龙，各有所好。”大意是：龙的九个儿子有些不像龙，而且各有喜好：例如有像龟、有像老虎、有像狮子、各有专长。这些描述反映传统中华龙的变化多端。

3. 种类

文物和古籍里，呈现很多种类龙，这里特别提蛟龙，或称为蛟。相传蛟能发洪水，龙能兴云雨：“小曰蛟，大曰龙。”清薛福成说：“然则龙与蛟之为利害相去悬殊矣。蛟有害无利者也，龙降泽于民，为利甚溥。”由此可见，蛟龙形象负面。龙也可以做坏事。

中华龙对华人的主要象征意义

1. 民族标记：很多中外人士看到龙很自然会想起中华民族。
2. 帝王标记：炎帝、黄帝和尧帝都被说成从龙而生；秦始皇又被称为祖龙（《史记》）；汉高祖刘邦起事，也主动把自己与龙拉上关系、提出自己是母亲与蛟龙交合而生（《史记·高祖本纪》）。发展下去，形成惯例，只有帝王衣服和随身物品才可绘制“五爪金龙”的图像或设计。所谓五爪，指爪上有五只脚趾。别人用的龙图案，只能有四只脚趾。
3. 美好特质（尊贵，兴旺，才俊）标记：正因龙和天子成为“亲戚”，龙自然被一般人视为尊贵和威严的标致。才俊之士也被比喻为龙。如：孔子见老子后，被老子的才俊、境界所吸引，弟子问他对于老子的印象，孔子说：“老子犹龙”。“龙、凤”比喻人中才俊，诸葛亮号“卧龙”，庞统号“凤雏”，俗语中也有“望子成龙，望女成凤”。此外，可能因龙腾云驾雾形象深入人心，所以龙也代表兴旺，朝气蓬勃，奋发向上等美好境界。
4. 有法力的吉祥物：不少华人相信拥有或摆设佩戴一些龙物品或装饰品，会带来好运，福气。
5. 偶像：因传说中龙有降雨能力，所以很多帝王会向龙求风调雨顺，国泰民安；而民众就向龙求雨水。大旱和大水，都会被视为是龙对民众的惩罚。对龙的敬拜，含有佛教和道教的元素。印度佛教认为那伽神龙（原型大蛇）司雨水。小的龙王存于一切水域中。佛教神祇还有一类蛇神，为摩呼洛伽，是蟒蛇之神，称为“地龙”。传入中国后，中国将那伽王和传统的龙形象混合，产生了本土所谓龙王概念，塑画都加上王冠、龙袍等王者象征。民间小说《西游记》和《封神演义》都记载所谓“四海龙王”；《柳毅传书》也谈及龙王三公主的爱情故事。很多华人地区都很盛行龙敬拜。如台湾很多地区就为龙殿举行盛大庙会，并且做法“请王”，仪式中有扶乩，求龙显灵。北京也有龙王庙。

小结

龙已渗透到华人文化生活各部分，但每个华人因所处地区和其他因素不同，受龙文化渗透程度各异。

思想

回顾自己成长过程。你未信主前，龙对你有何意义？上述五项意义，哪样最突出？

第2讲：和合本圣经中的龙与希腊罗马文化

引言

在和合本圣经，“龙”这字只出现在启示录。含“龙”的经文有启 12:3-17，13:2、4、11，16:13，20:2。我们选取启 12:3-9 讲解。启 12:3-10 提到的龙应该不是真实的生物，是启示录作者约翰在拔魔海岛看到的异象中出现的动物。我们要先注意：启示录对龙的一切描述，都含有特别的象征意义，这跟启示录的天启文学风格是相互吻合的。以下列出经文，看看这条龙的样子、行动、身分、结局。

经文（启 12:3-9，和修本）

3 天上又出现了另一个兆头：有一条大红龙，有七个头十个角；七个头上戴着七个冠冕。4 它的尾巴拖拉着天上星辰的三分之一，把它们摔在地上。然后龙站在那将要生产的妇人面前，等她生产后要吞吃她的孩子。5 妇人生了一个男孩子，就是将来要用铁杖管辖万国的；她的孩子被提到神和他宝座那里去。6 妇人就逃到旷野，在那里有神给她预备的地方，使她在那里被供养一千二百六十天。7 天上发生了争战。米迦勒同他的使者与龙作战，龙同它的使者也起来应战，8 它们都打败了，天上再也没有它们的地方。9 大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的；它被摔在地上，它的使者也一同被摔下去。

龙的样子

1. 红龙：红色强化了龙残暴、嗜血、好争战的特色。如启 6:4 有红马夺取太平，使人互相杀害；启 17:1-6 有穿紫色和朱红色衣服

的大淫妇，喝圣徒的血。

2. 七头、七冠：暗示龙的权力范围广泛，冠冕也代表它的权威。有圣经学者说，七头七冠可看成是龙的伪装——伪装自己和基督一样有权势。
3. 十角：角代表力量。

龙的行动

1. 尾巴把天上晨星三分之一摔在地上（启 12:4）：一般学者把这些晨星解作龙的跟随者，或是信徒。
2. 追逼那妇人，想杀害她的孩子（启 12:4、13-17）：一般把妇人解作全体神子民，孩子象征基督。
3. 把自己的能力给兽（启 13 章）。而兽却亵渎神，伤害信徒。
4. 从自己口中吐出污秽的灵像青蛙（启 16 章）。
5. 迷惑普天下的人（启 12:9）。
6. 昼夜控告弟兄（神子民）（启 12:10）。

龙的身分

启 12:9，龙的终极身分被揭开——“大龙就是那古蛇，名叫魔鬼，又叫撒但，是迷惑普天下的。它被摔在地上，它的使者也一同被摔下去。”

龙的结局

被彻底打败，扔进火湖里。

小结

简言之，七头七冠冕十角的大红龙，不是实体动物，是魔鬼的象征。这龙在现实世界没有对等的动物，龙的希腊原文是 δράκων（音 drakoun 第一音节是重音）。

1. 在新约，δράκων 除了出现在启示录，没有出现在其他地方。它是神让老约翰在异象看到的東西。这符号，对老约翰和他的读者，与他们所处文化背景有关。可以从希罗传统、旧约传统、近东传统，两约之间的文献，追溯这龙对约翰和第一代读者的意义。
2. 追溯希罗传统：δράκων（drakoun）本来就

是希腊文，而启示录的第一代读者常常看的，也是翻译成希腊文的旧约七十士译本，他们又生活在罗马帝国的管治下。

3. 追溯旧约传统：当代以色列人对旧约很熟悉，他们念的是希腊文的七十士译本。因此，当我们追溯旧约传统，一方面要看启示录（尤其是启 12 章）有关龙的图像和情节和旧约内容的关联；另一方面，也要看在旧约七十士译本里有没有出现 δράκων (drakoun)。事实上，七十士译本里出现过这字。而七十士里，drakoun 代表的意思，与旧约传统、近东传统息息相关。
4. 两约之间的文献：约翰和他的读者深受两约时期出现的文献影响，因此，要看这些文献如何描述 δράκων (drakoun)。

希腊龙

1. 字义：在古希腊，龙 (δράκων, drakoun) 源于更古老的希腊字，该字的意思是“看见”，可能 drakoun 最基本的意思，就是“能看见者”。可能意思是这种动物目光锐利能看到远处或者隐藏的猎物。drakoun 本来也指蛇，特别是巨蛇，与另一个希腊文表达蛇的字 οφις (音 ophis)，是近义词。
2. 形态：文物呈现希腊龙 (drakoun) 的形状像蛇。公元前 6 世纪的陶罐上绘画了古希腊传说——卡德摩斯刺杀毒龙。那条龙看来像一条蛇。这故事中，毒龙攻击人的方法，是把身子盘成一团，卷曲着往前耸动，高昂着头，向人冲过去。
3. 角色：古希腊神话中的龙，常作为凶恶的怪物、宝物的看守者。早在古希腊著名诗人荷马的史诗中就提到龙。在赫拉克勒斯的故事中，守护金苹果的是一条长生不死的巨龙，它有一百个头颅，一百张嘴巴发出一百种不同的声音。
4. 与启 12 章龙情节相近的故事：在希腊罗马神话中，女神丽托腹中怀着宙斯儿子阿波罗，被一头名为毕颂 (Python) 的龙追杀。因为它知道丽托的儿子将来会取代他去管治一个城市。后来丽托被海神玻赛顿 (Poseidon) 拯救，并被安置在一个海岛。阿波罗出生后，将毕颂杀死。

罗马传统

几位罗马皇帝自比为亚波罗，或是亚波罗之子，以此确定罗马的政治地位。有释经学者认为，约翰所见有关龙的异象，和人人都熟悉的神话有几分相似，就起了讽刺罗马政权的作用了。真正救主不是皇帝，而是基督。逼害基督和教会的，就是大龙和他的爪牙。

小结

在希腊罗马传统，龙是凶猛、邪恶的，与正义力量作对。以下从图像 / 情节和字义方面谈谈旧约与启 12 章的龙的关系。

旧约龙——图像和情节方面

1. 十角的图像：启 12 章龙有十角，很可能代表龙的力量，意象可能源自但 7:7、20。
(但 7:7：“其后我在夜间的异象中观看，见第四兽甚是可怕，极其强壮，大有力量，有大铁牙，吞吃嚼碎，所剩下的用脚踏踏。这兽与前三兽大不相同，头有十角。”但 7:20：“头有十角和那另长的一角，在这角前有三角被它打落。这角有眼，有说夸大话的口，形状强横，过于它的同类。”但以理书的第四兽类，不少学者认为指向罗马帝国。按这思路，那大红龙除了终极是象征魔鬼，也可暗喻罗马。
2. 龙逼害孩子的图像：创 3:15 谈到蛇引诱夏娃和亚当吃禁果，之后耶和华就发预言说“我又要叫你和女人彼此为仇；你的后裔和女人的后裔也彼此为仇。女人的后裔要伤你的头；你要伤他的脚跟。”学者卡森认为启 12:3 龙的景象是创 3:15-16 应验的开始。确启 12:9 约翰直接为龙 (drakoun) 定性，称它为古蛇。古蛇，就是创 3:15 里以蛇的形象引诱夏娃的撒但。
3. 龙代表旧约里的撒但：在旧约，撒但这词的希伯来原文，可单指任何人的敌对者，也可专指魔鬼。伯 1-2 章记它的角色在神面前的控告者。在代上 21:1，撒但起来攻击以色列人、激动大卫数点他们。在亚 3:1 也提到约书亚大祭司站在耶和华的使者面前，撒但站在约书亚的右边控告他。在启 12:9，约翰把创 3 章的古蛇、旧约里控告神

子民和诱人犯罪的撒但和魔鬼对等了。他清楚说出，古蛇就是撒但，也是魔鬼。它抵挡神，是终极的邪恶力量。在异象里，它以约翰和读者文化里所认知的龙形象出现。

旧约龙——字义方面

七十士译本的龙 drakoun，在旧约希伯来原文，主要是以下两个字：

תנין (为方便阅读，以下以“tanin”代表)：和合本主要翻译为大鱼和蛇，和修本也翻译为海怪。

ליתן (为方便阅读，以下以“力威亚探”代表) 和合本翻译为鳄鱼；和修本采取音译，翻译为力威亚探。

这两个词，在旧约意义相近，可解作真实的蛇，或海上的大动物、海怪、敌对耶和华和其子民的国家，例如埃及和巴比伦，又或者是终极敌对耶和华的力量。

小结

从以上的释经可知，启 12 章中的大红龙并不是某种真实动物（无论是否史前）。就算视之为源自神话传说中的主题，它所指涉的是悖逆神、逼迫神子民、缔造不公义的力量和权势（即撒但），这才是启示录真正要批判的焦点。它的形象并不是问题所在。它是龙、是蛇，或其他，都不是关键。约翰只是在神的异象启示下，借用神子民熟悉的文化里的符号来表达撒但的邪恶。而且，更要注意的是，启 12 章的重点不在于龙所象征的魔鬼威力和恐吓，而在于它势力的崩溃，它最终必定失败告终。

思考

“和合龙”、“希罗龙”，以及旧约与龙有关的背景和词汇，可让你有新发现？对龙可有新体会？

第 3 讲：drakoun 和旧约传统、古近东传统、两约文献

旧约传统和 drakoun 的关系

旧约里原文含 tanin 或力威亚探，而被译为 drakoun 的经文有以下所指。

指真实的动物

1. 真实的蛇：出 7:9、10-12 谈到耶和华吩咐摩西和亚伦要在法老面前把手杖变为蛇，然后埃及术士也把杖变为蛇。那里的“蛇”，希伯来原文 tanin，希腊七十士译本是 drakoun。
2. 海里的大型动物：诗 148:7（和修本）：“你们哪，都当赞美耶和华：地上一切所有的，大鱼和深洋，”中的“大鱼”，希伯来原文 tanin，希腊七十士译本是 drakoun。

以海怪比喻指敌对神子民的国家或其领袖

1. 指以色列民出埃及时的法老和他的军队：赛 51:9-10 中的“大鱼”，希伯来文 tanin，翻译为希腊文 drakoun，是以古近东神话中的海怪（大鱼）来代表敌对神的力量。经文说神打败了这种力量，可指在创造世界时，神已打败这种力量；但如果把 10 节看为是对 9 节的延续（10 节说：“使海与深渊的水干涸、使海的深处变为赎民经过之路的”），大鱼也可解作埃及或法老，那经文就暗喻出埃及时神的得胜。赛 51:9 “拉哈伯”的解释很多样化，在这语境，可解释为与大鱼差不多的邪恶力量，但要注意的是，拉哈伯不是翻译为 drakoun。
2. 指后来逼迫以色列国的法老：结 29:1-5 中的“大鱼”，希伯来文 tanin，翻译为希腊文 drakoun，也明说是比喻法老。经文说，法老很骄傲，说这河是他为自己造的，但耶和华宣告必要打败他。
3. 比喻巴比伦或其领袖：耶 51:34 中的“大鱼”，也是希伯来文 tanin，翻译为希腊文 drakoun。这里很明显就是比喻尼布甲尼撒。但下文耶和华说必会为以色列人伸冤，惩罚巴比伦。

笼统地代表敌对耶和華的邪惡力量

1. 约伯记里的 tanin 和力威亞探：在约伯记，海怪希伯來文 (tanin)，希腊文 drakoun，代表混乱、敌对神的、企图倾覆创造秩序的力量 (伯 7:12, 41:1-11)。
2. 诗 73:13-14 的 tanin 和力威亞探：这里大鱼 tanin 和鳄鱼 Leviathan (力威亞探) 在七十士译本都被翻译为 drakoun，学者认为这两节经文可指在创造世界时，神把代表邪惡力量的大鱼和鳄鱼打败；但也有说，是指在带领以色列民出埃及时，神摧毁埃及的军队。值得注意的是，14 节鳄鱼是单数，但鳄鱼的头是众数，有学者认为这种多头海怪，源自近东迦南神话，使人想起启 12 章的七头 drakoun。
3. 赛 27:1 的鳄鱼和大鱼：在七十士译本都被翻译为 drakoun。这里再次提到耶和華打败代表邪惡力量的大鱼和鳄鱼，而且也提到“到那日”。在先知书里，到那日可理解为终末的时候，所以，这里可能预言，世界终局临到时，神会打败所有敌对他的力量。这使人想起启 12 章和 20 章描述 drakoun 被彻底击败的场景。神是最终战胜邪惡力量的那位。这里也把海怪 drakoun 与蛇相提并论，使人想起启示录的 drakoun 等同古蛇。

小结

旧约已有一传统，就是 tanin 和 leviathan 可代表敌对神的邪惡力量。而最重要的是：这些力量最终会被神消灭。旧约在公元前 3-2 世纪被翻译为希腊文，译者就用希腊文的 drakoun 来代表这种邪惡的力量。当我们对这旧约传统有所理解，就会明白其后约翰在异象中看到的 drakoun，除了和希罗传统的 drakoun 相像，也明显和旧约代表邪惡的海怪形象有关。以下探讨古近东传统,和旧约传统，和启 12 章 drakoun 的关系。

古近东传统

1. 古迦南 (今叙利亚北) 乌加列文明：鼎盛期大概主前 1,000 多年，但在主前大概 1,200 左右消亡。据乌加列文献，有一条蛇

有七头，作恶多端，后来被巴力，所谓的暴风雨神歼灭。文献里形容这条蛇 (力威亞探) 常常扭动，移动迅速。描写这些动作所用的乌加列文，其字根和刚才说的赛 27:1 希伯來文所用的“快行”和“曲行”相同，且对蛇形态的描写和以赛亚书所述的相像。

2. 美索不达米亚神话：有谈到光明之神玛尔杜克 (Marduk) 杀死那曾使三分之一星辰坠落的七头龙提亚玛 (Tiamat)。
3. 埃及神话：谈及埃及的母神依西丝 (Isis) 被红龙色特 (Set; 或做 Typhon) 追杀，逃往一个海岛，她在那里产下日神和如司 (Horus)。
4. 小结：近东的古神话，都在某程度和旧约圣经的传统和启示录的龙所处的场景有几分相似。

两约期间正典以外文献

1. 在《以诺一书》和《以斯拉四书》，力威亞探这海兽和另一地兽——约伯记所述的“河马”，在神创造天地的第五天被创造，且被神保存到世界的终局，因为到时神会杀死它们来喂养他的子民。
2. 《亚伯拉罕启示录》谈到力威亞探威力很大，但始终被天使所控制，不会造成很大伤害。
3. 像旧约一样，也有文献把 drakoun 比喻敌对神的国家或政权。如《所罗门诗篇》，就以龙来比喻公元前 63 年攻陷耶路撒冷，玷污圣殿的罗马将军庞贝。
4. 《以利亚启示录》和《亚设遗训》都把 drakoun 或海怪比喻抵挡神或抵挡以色列民的政权。
5. 有学者认为这些图像除了和启 12 章有关，也可能和启 13 章的海兽和地兽的形像有关。

drakoun 和中华龙的对比

1. 启示录的 drakoun：含近东蛇和海怪文化，旧约与 drakoun 相关的元素。两约时期典外文献所述的蛇，海怪，还有希罗文化里的 drakoun。其中旧约相关的元素又包括七十

士译本 drakoun 的希伯来文意义；以及旧约创世记、但以理书、以赛亚书所呈现的与 drakoun 相关的图像。这些元素很可能都蕴含了约翰和读者所熟悉的文化符号。对于他们，drakoun 一直主要是邪恶的代表。而神选择在异象中使用这个文化符号来代表魔鬼，对约翰和第一代读者来说，相信也是容易明白和理解的。

2. 中华龙：和 drakoun 的外貌虽然都和蛇有关，但不尽相同。中华龙一直不停改变形象，从 C 型到 S 型，又有所谓“九似”（九种动物的集合体），但总的来说，还是不像这七头七冠十角的 drakoun。另外，drakoun 的形象主要是邪恶的，但中华龙的形象，则大部分时间是正面祥和的。归根结底，drakoun 和中华龙源于不同文化。两个文化，在近代之前，一直少有接触，少有联系。

为何启示录的 drakoun 被翻译为龙？

在马可·波罗（Marco Polo，约 1254-1324 年）的游记里就描述中国有“dragon”了。可能马可·波罗观察中国建筑上的龙，认为跟西方的 dragon 有几分相似之处。当然马可波罗心目中的 dragon 属西方形象，和启示录的 drakoun 形象很不相同。西方的 dragon 从中世纪以来，已被描绘为有翅膀，身躯比较像大蜥蜴的形象。19 世纪初英国传教士马礼逊（Robert Morrison，1782-1834 年）来华，编纂了《华英字典》，当时将“龙”译为英文的 dragon，而 dragon，就是源于希腊文的 drakoun。该字典于 1815-1823 年在澳门陆续出版。这本字典影响非常深远，这译法就在西方大部分人中流传，延续至今。

同是 19 世纪初，英国传教士马士曼（Joshua Marshman，1768-1837 年）在其所著的《中国言法》（Elements of Chinese Grammar）一书中把“龙”注音为 loong，但翻译时依然使用 dragon 一词。《中国言法》于 1814 年出版，是一部研究汉语的著作。

不过，之后来华宣教士、牛津大学汉学教授苏慧廉（William Edward Soothill，1861-1935 年）却另有看法：“在中国，龙总是行善的，而西方

的 dragon 几乎完全被视为作恶的，伤害人民，偷走公主……”，因此，他建议用 Lung 来音译中国的“龙”。显然，他的建议没有被广泛采纳。

1919 年，新旧约圣经的中文《官话和合译本》正式出版，这就是现今大多数华语教会采用的和合本《圣经》。在和合本里，学者还是采用了“龙”来翻译 drakoun。

1983 年起香港圣经公会开始了修订和合本的工作，使其更贴近现代文意，而且修正错译，在 2010 年完成出版《和合本修订版》。在和合本修订本，启 12 章出现“龙”时，附上注解：原文音译“杜拉根”，指万恶之兽。

其他中文译本对 drakoun 的翻译：《中文新译本》仍翻译为龙；《新汉语译本》龙；《天主教思高译本》龙；《现代中文译本》则开先河，用“戾龙”。戾，《现代汉语字典》的解释是“罪过，乖张的意思”。

总结

中华龙和启示录的 drakoun，不能说完全不像。但大致语意不同。不过，因着圣经翻译，中华龙就被等同于启示录的 drakoun，这个等号不是画得很准确。也是因着这个翻译，有不少华人信徒，认为既然启示录已经讲明龙就是那古蛇和撒但，就该与龙划清界限，不触碰，不使用，不穿戴任何有龙图案的东西，不说有龙的成语和祝福语；家里有龙图案的东西，也会全部丢掉。

思想

“近东传统”、“两约期间典外文献”、旧约与 drakoun 有关的背景和词汇，可让你有新发现？对龙可有新体会？

第 4 讲：信徒该如何面对中华龙

引言：复习重点——中华龙和 drakoun

1. 龙普遍被华人视为民族标记、帝王标记、美好特质（才俊，尊贵，兴盛）标记、也被某些华人赋予宗教意义。被视为会带来好运和福气的圣物；也被视为偶像海龙王

来敬拜，以求趋吉避大凶。

2. 启示录以 drakoun 代表撒但，形象很可能源于近东乌加列的七头怪传统、旧约海怪传统、旧约创世记、但以理书、两约典外文献的力威亚探和 drakoun 传统，还有希罗 drakoun 传统；但与中华龙传统关联不大。
3. 中华龙被认为是撒但记号，主要原因是 drakoun 被翻译为龙。但这不准确。
4. 启示录所表达的是：终极的邪恶力量是撒但这个灵体，drakoun 不过是个比喻撒但的符号。因此，要抵挡的该是撒但，而不是 drakoun 这个只在异象中出现的符号。

信徒该如何面对中华龙

总原则：林前 8-10 章；罗 14 章。这两段都谈及信徒该如何看待文化，从中我们可以得出一些回应中华龙文化的原则和策略。

林前 8-10 章背景简介

这里谈的是信徒可否吃祭过偶像的食物——什么情况下会吃到祭肉？

1. 当地人远航平安回来、生子、病得医治而办“酬神宴会”。
2. 君王祭祀偶像的宴会。
3. 海峡运动会开幕礼（在神庙举行，有祭偶像盛大宴会，之后可能有淫乱活动）。
4. 工会等社团祭偶像，之后办宴会。
5. 有人祭祀家里“守护神”和祖先。
6. 从市场买回的肉（可能已祭过偶像才售出）。

林前 8-10 章提供的生活原则

当地祭偶像文化涉及很多生活层面，信徒面对很大挑战，在这样的处境，保罗为哥林多信徒提供了以下对应原则：

1. 弃像——弃绝偶像：当时很多宴会都在神庙举行。保罗指出，到神庙赴宴，不是社交那么简单，其实是在与鬼相交，他不同意：“你们要远避拜偶像的事。（林前 10:14）；“你们不能喝主的杯，又喝鬼的杯；不能吃主的筵席，又吃鬼的筵席。”（林前 10:21）；“我们要惹主的嫉恨吗？”（林前 10:22）。

2. 就人——造就别人：保罗教导信徒要为爱为造就别人，因此放弃自己的权利。例如当时哥林多卫城上建有神庙，宴会在庙的空地举行，特别容易给人看见。有从前拜过偶像的信徒看到那些自以为“偶像算不得什么”的信徒在吃祭肉，可能会被绊倒，以后也会随着吃祭肉，但之后心内不安；又或者甚至会误以为可以既信耶稣又拜偶像，这就影响他的信仰。又或是在别人的家宴中，如果有人提醒被邀请做客的信徒，肉已祭过神，信徒仍然吃，会使提醒他对基督信仰有偏差的理解。在上述这些情况下，保罗建议信徒为了顾及别人的好处，就要放弃自己吃肉的权利。
3. 酌情：按实情酌情应变，例如保罗告诉哥林多信徒，在市场买回来的肉只是自己在家吃，没有牵涉旁观者的因素，也没有涉及拜偶像的场景，那就没有必要深究有没有祭过神，可以吃；另外，在别人家中作客，也要看有没有人提起肉有否祭过神，这些就是酌情处理的例子。
4. 荣神：弃绝偶像，造就别人，酌情处理，其实最终的目的，都是为了让神得到荣耀！如林前 10:31 言：“你们或吃或喝，无论做甚么，都要为荣耀神而做。”

罗 14 章背景

学者认为，教会中有些信徒从前信犹太教。归主之后，仍笃守从前一些惯例，例如可能有些信徒为保证不会吃了带血的肉，宁愿长期吃素。这是从前犹太文化对他们的影响。但教会中也有另一些信徒却相信“百物都可吃”，保罗于是就教导双方如何处理这矛盾。

罗 14 章为回应文化提供的原则

1. 彼此尊重：在考虑人的因素方面，除了要“造就别人”，保罗补充了一个相近的原则——“不要为吃不吃某些事物而彼此辩论、论断，或轻看对方。”因为主才是对方的主人。保罗觉得当教会信徒对文化习俗看法不同，须保持彼此尊重。
2. 接纳别人出于信心的决定：只要为了荣耀神，对神心存感谢，出于信心，就可以保

持自己的立场或做法，也不需要强迫对方改变他的做法。“……只是各人心里要意见坚定。守主日的人是为主守的。吃的人是为主吃的，因他感谢神；不吃的人是为主不吃的，也感谢神。”（罗 14:5 下-6）保罗在这里强调的，是要彼此接纳，不追求划一；是接纳对方按信心做出的决定。

总结

林前 8-10 章和罗 14 章提出有关回应文化的原则，可归纳为以下六项：弃像（偶像）；就人（造就人）；尊重；接纳；酌情；荣神。其中三项就是和人际关系有关，神多么希望信徒在面对文化议题时，能彼此相爱！——如何运用这些原则对应中华龙文化？

先检视自己对龙的态度，属于以下哪一类：

1. 拜龙：视龙为偶像，拜“海龙王”，希望它带来风调雨顺，又或认为龙图像能带来福气，财富，好运等，因而常常购买，佩戴或拥有这些图像。
2. 恐龙：过去曾拜“海龙王”，现在已信主，不再拜它，但因从前的经历，想起龙，不由自主地有些忌惮、惧怕、想远离。
3. 喜龙：因民族情感，或其他原因，喜爱龙的形象，会刻意拥有、观看龙图像，或在节日如春节等，特别爱说有关龙的祝福语等等。
4. 没龙：对龙没什么特别感觉，不会特别注意与龙有关的物品或事情。
5. 恨龙：特别讨厌龙，因为相信中华龙是撒但的记号。为与撒但划清界线，把和龙有关的物品扔掉，以后不讲与龙有关的成语和祝福语，甚至如果名字有龙的，也把名字改掉。

节目主持（谦慕乐）有话和以上五类朋友说：

1. 拜龙的朋友：“猜你多半还未认识耶稣。盼望你赶快认识耶稣！因为只有他，才能为你的人生带来真正的福气、十足的平安和满足。”另外，也想跟已信主但仍认为龙能为你带来福气和好运的朋友说：“为你祷告，愿你能按圣经吩咐，离开偶像。其实

龙哪有什么神秘的祝福你的力量！我们的好处不在神以外呢！”

2. 恐龙的弟兄姊妹：“我们明白你过去的经历为你带来阴影。我们接纳你、尊重你。明白你的特殊情况，明白你想远离龙的图像，连说话也不想提及龙。如果强迫你以平常心来看待龙，其实只会损害你的信心，我们理解的。也恳请你也体谅我们的背景和你不同。因为我们没有你过去拜所谓‘海龙王’的经历，所以我们看到龙，真的一点感觉也没有。在中华文化里，‘海龙王’虽然可以是偶像，但是龙也可以是民族标记，或者美好特质；就如三国的关羽，有些人当他是偶像来敬拜，但很多人都只当他是历史人物。对于后者，看见有关关羽的东西，是不会有有什么特别感觉的。我们这样说，只是想打个比方，希望你能明白我们的心境。”
3. 喜龙的弟兄姊妹：“知道你很喜欢龙的图像，我们也觉得这没有什么问题，只要你不要把龙看得有特别神秘力量，而且不会把龙看得比耶稣更重要就行了。我们只是叮咛一下，那是因为爱你，关心你。”
4. 恨龙的弟兄姊妹：“谢谢你愿意跟我们对话。虽然我们做过这次查考后，真的认为中华龙不等于启示录的 drakoun，但我们还是尊重你的看法，接纳你是我们宝贵的肢体。圣经告诉我们，在不涉及基要真理的事情上，弟兄姊妹之间是可以和而不同的。知道你也是为了爱主而和龙划清界线，愿我们把一切的判断都交给主。”
5. 没龙的弟兄姊妹：看到你，我们有共鸣，因为我们对龙的看法和你差不多。但我们要小心啊，千万不要搞小圈子，继而论断其他持不同看法的肢体。愿我们学效主的柔和谦卑，追求造就人，荣耀神。

故事一则

有位弟兄甲接待弟兄乙。乙发现甲用来盛茶叶的盒子印有龙的图案，乙很不安。甲发现了，马上把盒子换成一个塑料的来盛茶叶。这是因为他尊重乙，不想使他不安。